

总理温家宝访问韩国_日本复习文件 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/458/2021_2022__E6_80_BB_E7_90_86_E6_B8_A9_E5_c73_458475.htm 共同谱写中韩经贸合作的新篇章 在中韩经济界午餐会上的演讲（2007年4月11日，韩国首尔） 中华人民共和国国务院总理 温家宝 尊敬的孙京植会长、万季飞会长，女士们，先生们：很高兴出席中韩经济界午餐会。借此机会，我向长期以来为推动两国经贸合作、增进中韩人民友谊做出贡献的两国经济界人士，表示敬意和感谢！对你们的盛情款待表示衷心感谢。这是我第一次踏上韩国美丽富饶的土地。虽然逗留时间不长，但我已经目睹了韩国蓬勃发展的景象，领略了韩国人民勤奋进取的风貌，更感受到了韩国人民对中国人民的友好情谊。中韩两国毗邻而居，文化相通，人民友好交往源远流长。中国唐朝时，新罗王子金乔觉在九华山苦修佛法，被后世视为地藏菩萨应世。新罗文学家崔致远长期在中国扬州生活和工作，留下了著名的《桂苑笔耕》文集。朝鲜王朝时期著名小说家许筠在送别中国明朝友人时曾写下“国有中外殊，人无夷夏别。落地皆兄弟，何必分楚越。肝胆每相照，冰壶映寒月。”的名句。这些充分反映出两国人民的深情厚谊。今年是中韩建交15周年和中韩交流年。15年来，在“相互尊重、平等互信、互惠互利、合作共赢”的原则指导下，中韩友好关系全面发展，经贸合作不断深化，给两国人民带来了实实在在的利益。双边贸易快速发展。1992年，中韩贸易额50亿美元，2006年达到1343亿美元，增长了26倍，两国已互为重要的贸易伙伴。双边投资不断扩大。截至2006年底，韩国在华设立企业已超

过3万家，实际投资累计达350亿美元。中国也有越来越多的企业来韩国投资兴业。人员交往日益密切。2006年，常住中国的韩国人已经超过50万人，两国人员往来超过500万人次，目前每周近800个航班穿梭于两国之间。在中国留学的每3名外国学生中，就有一名来自韩国。中国赴韩国留学的人数也已达到2.4万人。女士们，先生们：经贸合作是中韩关系的重要组成部分，进一步加强双方经贸合作是两国人民的共同愿望。中韩经贸合作具有得天独厚的有利条件和巨大潜力。两国地理相邻，交通便捷，经济互补性强。韩国有技术、管理经验等方面的优势，中国有丰富的劳动力资源、广阔的市场。我们需要扩大合作规模，拓宽合作领域，提高合作水平。为此，我愿意提出以下几点建议：第一，扩大贸易规模。我们要积极落实两国政府签署的《中韩经贸合作中长期规划联合研究报告》，进一步完善经贸合作与对话机制，创造更加便利高效的贸易环境，争取尽早实现年贸易额达到2000亿美元的目标。继续优化贸易结构，在保持机电产品贸易快速发展的基础上，扩大农产品、高新技术产品和服务品贸易。中国政府赞赏韩方为改善中方贸易逆差所做的努力。中国愿进一步向韩国开放市场，增加自韩国的进口。我们也希望韩方进一步降低进口壁垒，为中国产品进入韩国市场提供方便。

《为了友谊与合作》在日本国国会的演讲（2007年4月12日日本东京）尊敬的河野洋平议长阁下，尊敬的扇千景议长阁下，各位国会议员先生：今天，我有机会到贵国国会演讲，同众参两院议员见面，感到很高兴。我向在座各位，向广大日本国民，致以亲切问候和良好祝愿！向长期以来为中日友好做出宝贵贡献的日本各界朋友，表示衷心感谢和崇高敬意

！这是我第二次到贵国访问。上一次是在15年前，也是在樱花盛开的四月。日本人民对中国人民的友好感情给我留下了深刻印象。这次我访问贵国，是想了解日本的最新发展情况，更想为中日关系的改善和发展尽一份力，做一份贡献。如果说安倍晋三首相去年10月对中国的访问是一次破冰之旅，那么我希望我的这次访问能成为一次融冰之旅。为友谊与合作而来，是我此次访日的目的，也是今天演讲的主题。为了友谊与合作，需要继承和发扬中日友好源远流长的历史传统。在绵延2000多年的交往中，中华民族和日本民族相互学习、相互借鉴，促进了各自的发展和进步。自秦汉以来，种稻、植桑、养蚕、纺织、冶炼等生产技术相继从中国传到日本，汉字、儒学、佛教、典章和艺术也为日本所吸纳与借鉴。日本先后十多次派出遣唐使，阿倍仲麻吕便是其中杰出的一位。他在中国生活了几十年，并担任唐朝的重要官吏，与王维、李白等著名诗人结为好友。鉴真和尚东渡日本，五次渡海失败，以至双目失明，但仍矢志不渝。他第六次东渡成功时已66岁高龄。鉴真和尚把他认为能济世渡人的佛法传到日本，实现了多年的夙愿，前后花了12年。他为发展中日两国人民的友谊献出了自己的一切。去年12月，河野洋平议长在中国文化节开幕式上说过：日本文化传统中散发着中国文化的浓郁馨香，表明日中之间有着割舍不断的因缘。我想说，中国文化传到日本，贵国的先人在保持日本传统文化的同时，又有了许多新的创造和发展。我还想说，明治维新后，日本经济社会快速发展，中国大批志士仁人来到日本，学习近代科学技术和民主进步思想，探求振兴中华之路，促进了中国的发展和进步。中国民主革命的先行者孙中山先生开展的

革命活动，曾得到许多日本友人的支持与帮助。周恩来、鲁迅、郭沫若先生等先后在日本学习和生活，同日本人民结下了深厚情谊。中日两国友好交往，历时之久、规模之大、影响之深，在世界文明发展史上是罕见的。这是我们共同拥有的历史传统和文明财富，值得倍加珍惜，代代相传，发扬光大。为了友谊与合作，需要总结和记取不幸岁月的历史教训。众所周知，中日两国人民长达2000多年的友好交往，曾被近代50多年的那一段惨痛、不幸的历史所阻断。日本发动的侵华战争，使中国人民遭受了深重灾难，人员伤亡惨重，财产损失巨大，给中国人民心灵造成的创伤难以用语言来形容。那场战争也给日本人民带来了巨大苦难和创痛，对此上了年纪的人们至今记忆犹新。沉思历史，使我们更加深刻地体会到：中日和平友好，关乎两个国家的命运和人民的福祉。在一个国家、一个民族的历史发展进程中，无论是正面经验或是反面教训，都是宝贵财富。从自己的历史经验和教训中学习，会来得更直接、更深刻、更有效，这是一个民族具有深厚文化底蕴和对自己光明前途充满自信的表现。中国老一辈领导人曾多次指出：那场侵略战争的责任，应该由极少数军国主义分子承担，广大日本人民也是战争受害者，中国人民要同日本人民友好相处。在战火纷飞的年代，聂荣臻元帅在战场上救助日本孤儿美穗子，亲自精心照料，并想方设法把她送回到亲人身边。1980年，美穗子携家人专程去中国看望聂帅。这个故事感动了许多人。战后，有2808名日本孩子被遗弃在中国，成为孤儿。饱受战争创伤的中国人收留了他们，把他们从死亡线上拯救出来，并抚育成人。中日邦交正常后，中国政府为这些遗孤寻亲提供了极大的帮助。至今已

有2513名日本遗孤返日定居。他们当中许多人回国后，自发成立了诸如“中国养父母谢恩会”等民间团体，并在中国捐建了养父母公墓和“感谢中国养父母碑”，其中一个碑文这样写道：“我们对中国养父母的人道精神和慈爱之心深深地感激，此恩永世不忘……”。在这里，我还想提及一件事。中国北方的港口城市葫芦岛，曾是侵华日军运送石油的地方。就在几座残留的储油罐旁，矗立着一块石碑，记载了战争刚刚结束不久，在交通不便、物资极度匮乏的条件下，中国人民全力帮助105万日本侨民平安返回家园的历史一幕。当年从葫芦岛回国的一位日本女士，深情回顾了她的亲身感受。她说：“无论是200多个日本孩子在石头村寒冷的夜晚得到的救助，还是在遣返途中的沿路救济，无论是东宁老乡救命的干粮，还是葫芦岛酸甜美味的柑橘，都给我留下了深刻印象。善良、宽容的中国人让我们落魄的惊魂得以抚慰，也让我们最终登上了回家的轮船。”去年6月，贵国前首相村山富市先生在参加葫芦岛纪念活动时说：“大遣返真正体现了中华民族的宽宏大量和中国人民的人道主义精神。”中国政府和人民历来坚持向前看，一贯主张以史为鉴、面向未来。强调以史为鉴，不是要延续仇恨，而是为了更好地开辟未来。中日邦交正常化以来，日本政府和日本领导人多次在历史问题上表明态度，公开承认侵略并对受害国表示深刻反省和道歉。对此，中国政府和人民给予积极评价。我们衷心希望，日方以实际行动体现有关表态和承诺。中日和则两利，斗则俱伤。实现两国人民世代友好，完全符合历史潮流和两国人民愿望，也是亚洲和国际社会的殷切期盼。日本战后选择和平发展道路，成为世界上主要的经济大国和国际社会有重要影

响的一员。作为贵国的友好邻邦，中国人民支持日本人民继续沿着这条和平发展道路走下去。为了友谊与合作，需要正确把握中日关系的发展方向。今年恰逢中日邦交正常化35周年。经过中日双方的共同努力，中日关系取得了巨大发展。2006年，双边贸易额由邦交正常化时的11亿美元增加到2073亿美元，两国友好城市多达233对，人员往来超过480万人次。中日友好关系的发展，给两国人民带来了实实在在的利益。中国的改革开放和现代化建设，得到了日本政府和人民的支持与帮助，对此中国人民永远不会忘记。在新的历史条件下，中日两国存在着日益增长的共同利益，面临着需要共同应对的重大课题。基于这样的客观事实，两国领导人就构筑战略互惠关系达成了共识。我们的目标，就是顺应潮流和民心，把中日关系推向新的历史阶段，实现和平共处、世代友好、互利合作、共同发展。为实现这一目标，需要把握以下原则：第一，增进互信，履行承诺。中国古代先贤说：“与国人交，止于信”，“与朋友交，言而有信”。日本人也常说，“无信不立”。国与国之间的交往更应以诚信为本。《中日联合声明》等三个政治文件，从政治上、法律上和事实上总结了两国关系的过去，规划了两国关系的未来，是中日关系的基石。不管遇到什么情况，只要双方都严格遵循这三个政治文件所确定的各项原则，两国关系就能顺利向前发展。在这里我还想谈一下台湾问题，因为它事关中国国家的核心利益。我们将尽最大努力争取和平解决台湾问题，但决不容忍“台独”，坚决反对台湾当局推行“台湾法理独立”和其它任何形式的分裂活动。希望日方认识到台湾问题的高度敏感性，恪守承诺，慎重处理这一问题。第二，顾全大局，

求同存异。应该承认，中日两国在一些具体利益上和对某些问题的看法上存在分歧。但是，这些同我们的共同利益相比，毕竟处于次要地位。只要我们从战略高度、以长远眼光和对历史负责的态度，有诚意有信心，进行对话协商，双方之间存在的问题总是可以找到妥善解决的办法。对于东海问题，两国应本着搁置争议、共同开发的原则，积极推进磋商进程，在和平解决分歧上迈出实质步伐，使东海成为和平、友好、合作之海。

第三，平等互利，共同发展。中日两国经济互补性强，合作潜力大、前景广阔。经过多年努力和积累，两国经济相互依存度越来越高。中日经济合作是互利共赢的关系，两国经济的发展，对双方来说，都是机遇而不是威胁。昨天我同安倍首相会谈时，一致同意建立中日经济高层对话机制，把两国经济合作提升到更高水平。近期双方应在能源、环保、金融、高新科技、信息通讯和知识产权等领域加强合作。

第四，着眼未来，加强交流。经济合作与文化交流，是连接国家之间的两条重要纽带。如果说经济合作的目标是实现互利共赢，那么文化交流的目的是沟通心灵。两国领导人已一致同意，加强文化交流和人员往来。青少年是国家的未来和希望，也是中日友好的未来和希望。中方愿与日方一起，组织实施好两国青少年大规模交流计划，为两国人民的世代友好播下希望的种子。

第五，密切磋商，应对挑战。中日两国同为亚洲和世界的重要国家，中日关系的状况，对地区乃至全球都会产生重要影响。我们需要以这样的眼光，加强协调与合作，共同维护东北亚的和平与稳定，推进东亚区域合作进程，致力于亚洲的振兴。我们也需要以这样的眼光，共同应对全球性问题，包括能源安全、环境保护、气候

变化、疾病防控以及反对恐怖主义、打击跨国犯罪、防止大规模杀伤性武器扩散等。中方理解日本拟在国际事务中发挥更大作用的愿望，愿意就包括联合国改革在内的重大国际和地区事务，同日方加强对话与沟通。各位议员先生：中国实行改革开放政策29年来，经济和社会发展取得了举世瞩目的成就。但是，中国人口多，底子薄，发展很不平衡，仍然是发展中国家，实现现代化还有很长的路要走。我们面临着两大任务，一是集中精力发展社会生产力，一是推进社会公平正义。要实现这两大任务，必须推进两大改革，一是以市场为取向的经济体制改革，一是以发展社会主义民主政治为目标的政治体制改革。中国在发展中存在资源、能源、环境等瓶颈制约，但经过多年努力，我们找到了一条发展的新路子，这就是树立和落实科学发展观，建设资源节约型、环境友好型社会，促进经济社会全面协调可持续发展。中国的发展主要靠自己。中国发展了，会对周边和整个世界的发展做出应有贡献。我们将坚持科学发展、和谐发展、和平发展，努力把中国建设成为富强民主文明和谐的现代化国家。中国历来有尚德不尚武、讲信修睦的优良传统。我可以负责任地告诉各位：中国高举和平、发展、合作的旗帜，坚持走和平发展道路，推动建设和谐世界的决心，永远不会改变！各位议员先生：在扬州大明寺鉴真纪念堂，有一座石灯笼，是1980年日本唐招提寺森本孝顺长老亲自送来、亲自点燃的。这盏灯与日本唐招提寺的另一盏是一对。这对灯火至今仍在燃烧，长明不灭，遥相辉映，象征着中日两国人民世代友好的光明前景。贵国有句谚语：“尽管风在呼啸，山却不会移动”。中日两国关系的发展，尽管经历过风雨和曲折，但中日两

国人民友好的根基，如同泰山和富士山一样不可动摇。开辟中日关系的美好未来，要靠两国政府和两国人民的不懈努力。让我们携起手来，为实现中日世代友好，为开创中日战略互惠关系的新局面，为亚洲及世界的和平与发展而共同奋斗！谢谢大家！100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com